

「神奈川県公共的施設における受動喫煙防止条例」を制定しました Estabelecida a "Regulamentação do Governo da Província de Kanagawa sobre a Prevenção contra Exposição ao Fumo Passivo em Lugares Públicos"

たばこの煙には、200種類以上の有害物質が含まれています。また、たばこの先から出る副流煙は、喫煙者が吸う主流煙よりも有害物質を多く含んでいます。こうした副流煙などの他人のたばこの煙を、室内またはこれに準ずる環境において吸わされる受動喫煙は、肺がんや心疾患などを発症する危険性を高めることが科学的に証明されています。

そこで神奈川県では、受動喫煙による健康への悪影響から県民の健康を守るための新たなルールとして「神奈川県公共的施設における受動喫煙防止条例」を制定しました。

● 条例の内容

この条例では、不特定または多数の者が出入りする公共的施設では受動喫煙を防止する措置を取ることが義務付けられます。

<p>学校、病院、劇場、映画館、観覧場、集会場、運動施設、公衆浴場、物品販売店、金融機関、公共交通機関、図書館、官公庁施設など (第1種施設)</p>	→	<p>きんえん 禁煙</p>
---	---	--------------------

<p>飲食店、宿泊施設、ゲームセンター・カラオケボックスなどの娯楽施設、その他のサービス業を営む店舗(クリーニング店、不動産店、理容所、美容所、旅行代理店、法律事務所など) (第2種施設)</p>	→	<p>きんえん 禁煙 又は ぶんえん 分煙</p>
--	---	---

小規模な飲食店や、パチンコ店などの特例第2種施設は、条例の規制が努力義務となります。
未成年者を受動喫煙による健康への悪影響から保護する措置を盛り込みました。

● 施行日

条例は、平成22年4月1日に施行しました。

● 条例の周知・普及啓発

県では、「吸わない人には、吸わせない。神奈川からなくそう、受動喫煙」をキャッチフレーズに、受動喫煙防止キャンペーン「スモークフリー」を展開しています。

【日本語での問い合わせ】

けん けんこうそうしんか

県 健康増進課 TEL: 045-210-5025

* 日本語以外での問い合わせは、県外国籍県民相談窓口へ。
ポルトガル語: 045-896-2895 水、第4金曜日 9時~12時、13時~16時

A fumaça do cigarro contém mais de 200 tipos de substâncias tóxicas e a fumaça secundária contém mais substâncias tóxicas do que a fumaça principal inalada pelo fumante. Está cientificamente comprovado que a inalação de fumo passivo em uma sala ou um ambiente equivalente a uma sala aumenta o risco de desenvolvimento de câncer de pulmão, doenças cardíacas etc.

O Governo da Província de Kanagawa estabeleceu a "Regulamentação do Governo da Província de Kanagawa sobre a Prevenção contra Exposição ao Fumo Passivo em Lugares Públicos" que define regras para proteger os cidadãos da província contra os efeitos nocivos à saúde causados pelo fumo passivo.

● Conteúdo da Regulamentação

A Regulamentação prescreve as obrigações a serem seguidas pelas instalações públicas, que são acessíveis a um número não especificado de pessoas ou multidões, quanto a tomar medidas para evitar a exposição ao fumo passivo.

<p>(Instalações de Classe 1) Escola, hospital, teatro, cinema, galeria de observação, salão de eventos, centro esportivo, banheiro público, loja de varejo, instituição financeira, transporte público, biblioteca, repartição pública etc.</p>	→	<p>Proibido Fumar</p>
---	---	-----------------------

<p>(Instalações de Classe 2) Restaurante, hotel, centro de jogos, clube de karaokê, lojas de serviços (lavanderia, corretora de imóveis, barbearia, cabeleireiro, agência de viagens, escritório de advocacia etc.)</p>	→	<p>Proibido Fumar ou Restringido Parcialmente</p>
---	---	---

Exceções de instalações de Classe 2, como restaurantes pequenos e salões de pachinko, não são reguladas pela Regulamentação, mas eles têm a obrigação de adotar as medidas prescritas pela Regulamentação.
A Regulamentação prescreve as medidas para proteger os menores (abaixo de 20 anos) contra os efeitos nocivos à saúde causados pelo fumo passivo.

● Data de vigência

A Regulamentação entrou em vigor em 1º de abril de 2010.

● Divulgação da Regulamentação

O Governo da Província de Kanagawa está promovendo a "Campanha Sem Fumo" para evitar a exposição ao fumo passivo com o slogan "Nenhuma fumaça para não fumantes. Vamos deixar Kanagawa livre do fumo passivo".

【Informações em japonês】

Divisão de Promoção da Saúde, Governo da Província de Kanagawa

TEL: 045-210-5025

* Para informações em idiomas além do japonês, ligue para Serviço de Consultas para Residentes Estrangeiros do Governo Provincial.
Português: 045-896-2895, quartas-feiras, e 4ª sexta-feira, das 9h às 12h e das 13h às 16h